

# World Oral Literature Project


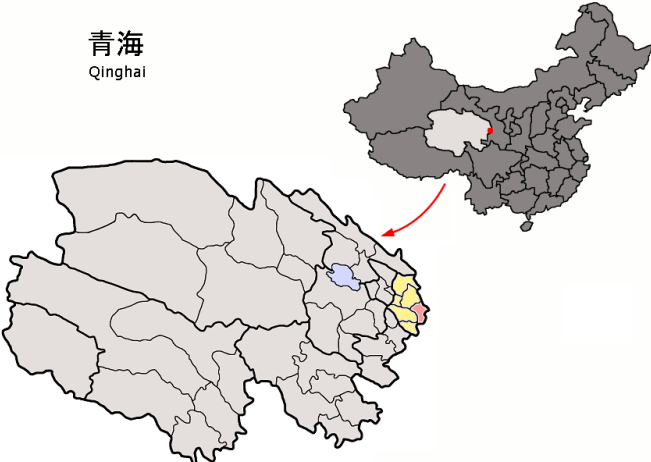

voices of vanishing worlds

## Accession Form for Individual Recordings:

|   |   |
|---|---|
| Collection / Collector Name   | Minhe Mangghuer Collection/Wen Xiangcheng<br>民和土族收集/ 文祥呈<br>མཛེ་མའི་རྟོར་རིགས་ཀྱི་འཛུལ་སྤྱད། བུན་ཁང་ཁྱེད།   |
| Tape No. / Track / Item No.   | Mangghuer Hanjia 3.MP3  |
| Length of track   | 00:01:18  |
| Related tracks<br>(include description/relationship if appropriate) |   |
| Title of track  | NA  |
| Translation of title  |   |
| Description<br>(to be used in archive entry)                        |   |
| Genre or type (i.e. epic, song, ritual)                             |   |
| Name of recorder<br>(if different from collector)                   |   |
| Date of recording   | June 2008<br>二零零八年六月份<br>ཉིས་ལྷོང་བརྒྱུད་ལོའི་ཟླ་བྱུག་པ།  |
| Place of recording  | Hanjia Village, Gangou Township, Minhe Hui and Tu Autonomous County, Haidong Region, Qinghai Province, PR China<br>中国青海省海东地区民和回族土族自治县甘沟乡韩家村<br>གྲུང་གོའི་མཚོ་ཐོན་ཞིང་ཆེན་མཚོ་ཤར་ས་ཁུལ་མཛེ་མའི་རྟོར་རིགས་དང་རྟོར་རིགས་རང་སྤྱོད་རྫོང་ཀན་གཏུ་ཡུལ་ཚོ་ཉན་རྩ་ལ།   |
| Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)                   | Li Jinzhong, 65 years old, male, Hanjia Village, Gangou Township, Minhe Hui and Tu Autonomous County, Haidong Region, Qinghai Province.<br>李金忠，六十五岁，男，青海省海东地区民和回族土族自治县甘沟乡韩家村。<br>འི་ཁྱེད་ཀྱི་ལོ་ལྔ་ལྔ་པ། མཚོ་ཐོན་ཞིང་ཆེན་མཚོ་ཤར་ས་ཁུལ་མཛེ་མའི་རྟོར་རིགས་དང་རྟོར་རིགས་རང་སྤྱོད་རྫོང་ཀན་གཏུ་ཡུལ་ཚོ་ཉན་རྩ་ལ། |
| Language of recording   | Mangghuer and local Chinese dialect<br>土语和本地汉语方言<br>རྟོར་སྐད་དང་ས་གནས་ཀྱི་བྱ་སྐད།   |
| Performer(s)'s first / native language                              | Mangghuer<br>土语   |

# World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

|  |   |
|--|---|
|  | ཉཱ་མཱ་གེུ།  |
| Performer(s)'s ethnic group  | Mangghuer<br>土<br>ཉཱ་   |
| Musical instruments and / or other objects used in performance                             | NA  |
| Level of public access<br>(fully closed, fully open)                                       | Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན།<br>  |
| Notes and context<br>(include reference to any related documentation, such as photographs) | <p>Location of Minhe Hui and Tu Autonomous County</p>  <p>青海<br/>Qinghai</p> <p>Downloaded From:<br/> <a href="http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/3/36/Location_of_Minhe_within_Qinghai_%28China%29.png">http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/3/36/Location_of_Minhe_within_Qinghai_%28China%29.png</a></p> <p>The singer</p>  |